

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

Fait à Helsinki, le 8 juillet 1985.

Ce Protocole a été signé par les Etats suivants :

Allemagne (République fédérale), Autriche, Belgique, Bielorussie, Bulgarie, Canada, Danemark, Finlande, France, Hongrie, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, République démocratique Allemande, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Ukraine et URSS.

Liste des Etats liés

Etats	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'approbation (Ag) ou d'acceptation (Ac)	Date de l'entrée en vigueur
Allemagne (1) (Rép féd)	3 mars 1987 (R)	2 septembre 1987
Autriche	4 juin 1987 (R)	2 septembre 1987
Belgique	9 juin 1989 (R)	7 septembre 1989
Bielorussie	10 septembre 1986 (Ac)	2 septembre 1987
Bulgarie	26 septembre 1986 (Ag)	2 septembre 1987
Canada	4 décembre 1985 (R)	2 septembre 1987
Danemark	29 avril 1986 (R)	2 septembre 1987
Finlande	24 juin 1986 (R)	2 septembre 1987
France	13 mars 1986 (Ag)	2 septembre 1987
Hongrie	11 septembre 1986 (R)	2 septembre 1987
Liechtenstein	13 février 1986 (R)	2 septembre 1987
Luxembourg	24 août 1987 (R)	22 novembre 1987
Norvège	4 novembre 1986 (R)	2 septembre 1987
Pays-Bas (2)	30 avril 1986 (Ac)	2 septembre 1987
Suède	31 mars 1986 (R)	2 septembre 1987
Suisse	21 septembre 1987 (R)	20 décembre 1987
Tchécoslovaquie	26 novembre 1986 (Ag)	2 septembre 1987
Ukraine	2 octobre 1986 (Ac)	20 décembre 1987
U.R.S.S.	10 septembre 1986 (Ac)	2 septembre 1987

(1) également applicable à Berlin-Ouest
(2) pour le Royaume en Europe.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Helsinki, op 8 juli 1985.

Dit Protocol werd ondertekend door de volgende Staten :

België, Bulgarije, Canada, Denemarken, Duitse Democratische Republiek, Duitsland (Bondsrepubliek), Finland, Frankrijk, Hongarije, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Tsjechoslowakije, USSR, Witrusland, Zweden en Zwitserland.

Lijst der gebonden Staten

Staten	Datum van de neerlegging van de bekrachtigings- (B), goedkeurings (G), of aanvaardingsoorkonde (A)	Datum van de inwerkingtreding
België	9 juni 1989 (B)	7 september 1989
Bulgarije	26 september 1986 (G)	2 september 1987
Canada	4 december 1985 (B)	2 september 1987
Denemarken	29 april 1986 (B)	2 september 1987
Duitsland (1) (Bondsrep)	3 maart 1987 (B)	2 september 1987
Finland	24 juni 1986 (B)	2 september 1987
Frankrijk	13 maart 1986 (G)	2 september 1987
Hongarije	11 september 1986 (B)	2 september 1987
Liechtenstein	13 februari 1986 (B)	2 september 1987
Luxemburg	24 augustus 1987 (R)	22 november 1987
Nederland (2)	30 april 1986 (A)	2 september 1987
Noorwegen	4 november 1986 (B)	2 september 1987
Oekraïne	2 oktober 1986 (A)	2 september 1987
Oostenrijk	4 juni 1987 (B)	2 september 1987
Tsjechoslowakije	26 november 1986 (G)	2 september 1987
U.S.S.R.	10 september 1986 (A)	2 september 1987
Witrusland	10 september 1986 (A)	2 september 1987
Zweden	31 maart 1986 (B)	2 september 1987
Zwitserland	21 september 1987 (B)	20 december 1987

(1) eveneens van toepassing op West-Berlijn
(2) voor het Koninkrijk in Europa.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

F. 89 — 2464 (89 — 2187)

8 NOVEMBRE 1989

Arrêté royal fixant un tarif téléphonique social
Erratum

Moniteur belge n° 223 du 22 novembre 1989, page 19160, dans le texte français de l'article 1er, il y a lieu de lire : « 8 novembre 1989 » au lieu de « 8 octobre 1989 ».

F. 89 — 2465 (89 — 2188)

10 NOVEMBRE 1989. — Arrêté ministériel portant fixation de tarifs accessoires en matière de télécommunications et des conditions de raccordement et d'usage des moyens de télécommunications en service intérieur. — Errata

Moniteur belge n° 223 du 22 novembre 1989, page 19160.

Article 57, point 1°, c), il y a lieu de lire « dans des zones téléphoniques non contiguës » au lieu de « dans des zones téléphoniques contiguës ».

Page 19188, article 111, 2e alinéa, il y a lieu de supprimer les mots « sauf s'il s'agit du service dont question à l'article 113 ».

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 89 — 2464 (89 — 2187)

8 NOVEMBER 1989

Koninklijk besluit tot vaststelling van een sociaal telefoontarief
Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 223 van 22 november 1989, blz. 19160, in de Franse tekst van artikel 1, dient te worden gelezen « 8 novembre 1989 » in plaats van « 8 octobre 1989 ».

N. 89 — 2465 (89 — 2188)

10 NOVEMBER 1989. — Ministerieel besluit tot vaststelling van bijkomende tarieven voor telecommunicatie en van de voorwaarden van aansluiting en gebruik van telecommunicatiemiddelen in binnenlands verkeer. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 223 van 22 november 1989, blz. 19160

Artikel 57, punt 1°, c), in de Franse tekst dient te worden gelezen « dans des zones téléphoniques non contiguës » in plaats van « dans des zones téléphoniques contiguës ».

Blz. 19188, artikel 111, 2e alinea, de woorden « behalve wanneer het de dienst betreft waarvan sprake in artikel 113 » dienen te worden geschrapt.